

## ВПЛИВ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ НА РОЗВИТОК УКРАЇНСЬКОЇ

Бойченко О., студ. гр. ПР-53

Українсько-німецька міжмовна взаємодія тривала протягом усієї історії розвитку української та німецької мов.

Із огляду історії розвитку німецької мови, простежується значний вплив міжмовної та міждіалектної інтерференції на формування не тільки нових діалектів німецької мови, а й на появу наддіалектного мовного стандарту. Найхарактернішим свідомством значущості слов'яно-германських міжмовних контактів став величезний вплив слов'янських мов на формування топонімної системи німецьких земель. Можна виділити п'ять етапів мовної взаємодії між слов'яно-германськими мовно-етнічними групами: праіндоевропейський етап, етап "праконтактів", етап "прямих контактів", етап "постконтактів", інтеграційний етап. Для сучасного стану існування топонімних одиниць у топонімії краю важливим був п'ятий етап – інтеграційний, оскільки саме тоді топоніми з чітко вираженими топоформантами слов'янського походження змогли інтегруватися та зберегтися у системі іншої мови.

Українсько-німецька міжмовна взаємодія вилилась у величезну кількість германізмів, що ввійшли до складу української мови. Сам термін «германізм» визначають як слово, його окреме значення, вислів тощо, запозичені з німецької мови або перекладені чи утворені за їх зразком.

Загалом, у сучасній українській мові налічується близько 1 000 німецькомовних лексем, повністю освоєних українською. Можна виокремити три тематичні групи лексики німецького походження з узагальнюючими значеннями: «антропоцентрична лексика», «господарчо-побутова», «спеціальна лексика».

Окрім слів, що ввійшли до складу літературної норми української мови, існує також безліч діалектизмів, які вживаються переважно у західноукраїнських регіонах. Це явище пояснюється більшою географічною близькістю до земель, населених носіями німецької мови, порівняно з іншими частинами України.

Широке поширення лексики німецького походження у різних сферах вжитку, її наявність як у літературній нормі української мови, так і в діалектній лексиці дозволяють зробити висновок про те, що німецька мова виявилася значним фактором впливу на розвиток української мови.

Наук. кер. - Дегтярьова Л.І., ст. викл.